

IT La cartuccia filtrante Bi-flux® riduce la durezza dell'acqua di rete preservando i sali minerali utili all'organismo.

La cartuccia Bi-flux® riduce inoltre: contaminanti chimici, metalli pesanti, cloro, erbicidi/pesticidi clorurati (non necessariamente presenti nell'acqua potabile)

Note importanti:

- Il filtro migliora la qualità dell'acqua che in ogni caso deve essere potabile e quindi microbiologicamente sicura (verificare con l'autorità competente della vostra zona).
- Sostituire la cartuccia filtrante BIFLUX ogni 150 litri/4 settimane di filtrazione e la cartuccia filtrante MULTIFLUX CLASSIC ogni 4 settimane di filtrazione (il rispetto di tale indicazione garantisce la massima efficienza e sicurezza del prodotto).
- Il sistema filtrante Laica garantisce un'efficace protezione batteriostatica grazie all'argento. Un eventuale rilascio di argento è conforme alle linee guida indicate dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS). Il sistema filtrante potrebbe aumentare leggermente il contenuto di sodio rispetto all'acqua di partenza. In ogni caso la variazione risulta minima e notevolmente inferiore rispetto al valore massimo di parametro.

Dichiarazione di conformità

- I sistemi filtranti prodotti da Laica sono conformi ai seguenti requisiti normativi:
 - Direttiva Europea EMC 30/2014/UE concernente la Compatibilità Elettromagnetica*.
 - D.M. n. 174 del 6/04/2004, regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adozione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.
 - Decreto Legislativo n. 31, 2 febbraio 2001, attuazione della direttiva 98/83/CE relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano.
 - Regolamento 1935/2004/CE relativo ai materiali a contatto con gli alimenti.
 - Regolamento (UE) 10/2011 riguardante i materiali e gli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.
 - D.M. n. 25 del 7/02/2012 (ITALIA), disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.
- *solo per i modelli dotati di contatore elettronico

MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI TEST (Informazioni obbligatorie per l'ITALIA - conformità al DM25/2012)	
I risultati descritti nelle tabelle (1) e (2) sono stati ottenuti partendo da acqua di rete con pH ≥ 7,1 e ≤ 7,5 e durezza ≥ 23 e ≤ 27. I test per la cartuccia Bi-FLUX® sono stati condotti nel corso dei 150 litri filtrati per un massimo di 5 litri al giorno per 30 giorni (valore di durata massima della cartuccia come da condizioni d'uso indicate all'utente).	

La tabella (1) riporta i valori minimi e massimi di parametro (solo per i parametri per i quali si evidenzia una variazione nel corso dei 150 litri filtrati) riscontrati per l'acqua di rete nell'arco dei 30 giorni impiegati per l'esecuzione dei test di filtrazione.

TABELLA (1) VARIAZIONE PARAMETRI ACQUA DI PARTENZA				
--	--	--	--	--

Il trattamento operato dal sistema filtrante Laica, analizzato per i parametri del decreto legislativo 2 Febbraio 2001, N° 31 e successivi recepimenti, ha evidenziato variazioni solo per i parametri indicati in tabella.

Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	Valore acqua trattata
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl ₂	≥0,01 e ≤0,05	<0,01
Trialometani Totali	30	µg/L	≥0,87 e ≤2,9	≥0,16 e ≤0,42
Tetracloroetilene Tricloroetilene	10	µg/L	≥0,82 e ≤1,7	≥0,04 e ≤0,17
Concentrazione ioni idrogeno	≥6,5 e ≤9,5	pH	≥7,1 e ≤7,5	≥6,6 e ≤7,5
Sodio	200	mg/L	≥3,8 e ≤6,9	≥3,9 e ≤23,3
Conteggio delle colonie a 22°C	Senza variazioni anomale	-	Senza variazioni anomale	
Durezza	Valori consigliati: 15-50 °f	°f	≥23 e ≤27	≥11 e ≤26
Residuo secco a 180°C	Valore massimo consigliato: 1500 mg/L	mg/L	≥250,8 e ≤293,2	≥170 e ≤271

La tabella (2) prestazionale si riferisce a test effettuati con acqua di rete (descrizione acqua di rete riportata in "Modalità di esecuzione dei test") opportunamente addizionata con cloro e metalli pesanti al fine di evidenziare la riduzione e offrire valori prestazionali minimi garantiti riferiti a tali valori.

TABELLA (2) PRESTAZIONALE				
---------------------------	--	--	--	--

Il trattamento operato dalla cartuccia filtrante Laica, nel rispetto delle indicazioni del suo utilizzo e manutenzione e dei tempi di utilizzo indicati come da presente manuale, garantisce i seguenti valori prestazionali (tabella 2).

Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	Valore acqua trattata
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl ₂	0,27	96
Trialometani Totali	30	µg/L	33	78
Rame	1	mg/L	1,08	75
Piombo	10	µg/L	25,9	69

EN Bi-flux® cartridge reduces the hardness of tap water, preserving the mineral salts useful to the body. Bi-flux® cartridge also reduces: chemical contaminants, heavy metals, chlorine, chlorinated herbicides/pesticides (not necessarily present in drinking water).

Important tips:

- The filter improves the quality of the water that in each case must be drinkable and thus microbiologically safe (check with the relevant authorities in your area).
- Replace the BIFLUX filter cartridge every 150 litres/4 weeks of filtration and the MULTIFLUX CLASSIC filter cartridge every 4 weeks of filtration (compliance with this indication ensures the maximum efficiency and safety of the product).
- The Laica filter system ensures effective bacteriostatic protection due to the silver used. Any release of silver is in conformity with the guidelines set out by the World Health Organisation (WHO).
- The filter system may slightly increase the sodium content with respect to the water before treatment. In any case the variation is minimal and is considerably lower than the maximum value of the parameter.

Declaration of conformity:

- Filtration systems produced by Laica are compliant to the following standards:
 - European Directive EMC 30/2014/EU concerning Electromagnetic Compatibility*.
 - Ministry Decree no. 174 dated 6/04/2004 regarding materials and objects that may be used in collection, treatment, supply and distribution systems for water intended for human consumption.
 - Legislative Decree no. 31 dated February 2, 2001 and the Directive 98/83/EC related to water for human consumption.
 - Regulation 1935/2004/EC regarding materials in contact with food.
 - Regulation (EU) 10/2011 regarding plastic materials and objects intended to come in contact with food.
- *only for models with electronic counter

Remarques importantes:

- Le filtre améliore la qualité de l'eau qui dans tous les cas doit être potable et donc microbiologiquement sans danger (vérifier avec l'autorité compétente de votre zone).
- Remplacer la cartouche filtrante BIFLUX tous les 150 litres/4 semaines de filtration et la cartouche filtrante MULTIFLUX CLASSIC toutes les 4 semaines de filtration (le respect de cette indication assure le maximum d'efficacité et sécurité du produit).
- Le système de filtration Laica assure une protection bactériostatique efficace grâce à l'argent. Le dégagement potentiel d'argent est conforme aux limites prévues par les directives établies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
- Le système de filtration peut légèrement augmenter la teneur en sodium de l'eau avant traitement. Dans tous les cas la variation est minimale et considérablement inférieure par rapport à la valeur maximale de paramètre.

Déclaration de conformité :

- Les systèmes de filtration fabriqués par Laica sont conformes aux prescriptions réglementaires :
 - Directive Européenne CEM 30/2014/UE concernant la Compatibilité Electromagnétique*.
 - D.M. n° 174 du 6 avril 2004, règlement concernant les matériaux et les objets pouvant être utilisés dans les installations fixes de captage, traitement, amenée et distribution des eaux destinées à la consommation humaine.
 - Décret-loi n° 31 du 2 février 2001, mise en oeuvre de la directive 98/83/CE concernant la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.
 - Règlement 1935/2004/CE concernant les matériaux en contact avec des denrées alimentaires.
 - Règlement (UE) 10/2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.
- *seulement pour les modèles équipés de compteur électronique.

FR La cartouche filtrante Bi-flux® réduit la dureté de l'eau du robinet, en préservant les sels minéraux utiles à l'organisme. La cartouche Bi-flux® réduit par ailleurs: contaminants chimiques, métaux lourds, chlore, herbicides/pesticides chlorés (pas nécessairement présents dans l'eau potable).

Wichtige Hinweise:

- Der Filter verbessert die Qualität des Wassers, das jedenfalls trinkbar und daher mikrobiologisch sicher sein muss (prüfen Sie mit den zuständigen Behörden Ihrer Zone).
- Ersetzen Sie die Filterkartusche BIFLUX alle 150 Liter/4 Wochen der Filtration und die Filterkartusche MULTIFLUX CLASSIC alle 4 Wochen der Filtration (Die Beachtung dieser Anweisung garantiert die maximale Effizienz und Sicherheit des Produkts).
- Das Filtersystem von LAICA gewährleistet dank des Zusatzes von Silber einen wirksamen, Bakterien hemmenden Schutz. Jegliche Freigabe von Silber erfolgt in Übereinstimmung mit den von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) gestellten Richtlinien.
- Das Filtersystem könnte den Gehalt von Natrium in Bezug auf das Wasser vor der Endwassert leicht erhöhen. Sollte die Veränderung auftreten, ist sie auf jeden Fall sehr gering und der Endwert liegt deutlich unter dem Maximalwert für diesen Parameter.

Konformitätserklärung:

- Die von Laica hergestellten Filtersysteme entsprechen den Anforderungen der folgenden Richtlinien:
 - Europäische EMV-Richtlinie 30/2014/EG zur elektromagnetischen Verträglichkeit*.
 - Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 vom 6.04.2004, Regelung zu den Materialien und Gegenständen, die in den fest eingebaute Anlagen zu Auffang, Behandeln, Zuführen und Verteilen von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.
 - Legislativdekret Nr. 31, 2. Februar 2001, Umsetzung der Richtlinie 98/83/EG zur Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch.
 - EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenständen, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
 - EG-Verordnung 10/2011 über Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- *nur für Modelle mit elektronischem Kontaktschalter.

Notas importantes:

- El filtro mejora la calidad del agua que, en todo caso, debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (verificar con la autoridad competente de su zona).
- Sustituya el cartucho filtrador BIFLUX cada 150 litros/4 semanas de filtrado y el cartucho filtrador MULTIFLUX CLASSIC cada 4 semanas de filtración (el respeto de esta indicación garantiza la máxima eficiencia y seguridad del producto).
- El sistema filtrador Laica garantiza una protección bacteriostática eficaz gracias a la plata. La eventual emisión de plata es conforme a las líneas orientadoras indicadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS).
- El sistema filtrador podría aumentar ligeramente el contenido de sodio respecto al agua de partida. En cualquier caso, la variación es mínima y notablemente inferior respecto al valor máximo de parámetro.

Declaración de conformidad:

- Los sistemas filtradores producidos por Laica están en conformidad con los siguientes requisitos normativos:
 - Directiva Europea EMC 30/2014/UE relativa a la Compatibilidad Electromagnética*.
 - D.M. n. 174 del 6/04/2004, reglamento relativo a los materiales y los objetos que se pueden utilizar en las instalaciones fijas de captación, tratamiento, aducción y distribución de las aguas destinadas al consumo humano.
 - Decreto Legislativo n. 31, 2 de febrero de 2001, actuación de la directiva 98/83/CE relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano.
 - Reglamento 1935/2004/CE relativo a los materiales en contacto con los alimentos.
 - Reglamento (UE) 10/2011 relativo a los materiales y los objetos de materia plástica destinados a entrar en contacto con los productos alimenticios.
- *solo para los modelos dotados de contador electrónico.

DE Bi-flux® Kartusche verringert die Härte des Leitungswassers und erhält die für den Körper nützlichen Mineralsalze. Außerdem reduziert die Bi-flux® Kartusche: chemische Verunreinigungen, Schwermetalle, Chlor, Unkrautvernichtungsmittel/chlorierte Pestizide (nicht unbedingt im Trinkwasser vorhanden).

Wichtige Hinweise:

- Der Filter verbessert die Qualität des Wassers, das jedenfalls trinkbar und daher mikrobiologisch sicher sein muss (prüfen Sie mit den zuständigen Behörden Ihrer Zone).
- Ersetzen Sie die Filterkartusche BIFLUX alle 150 Liter/4 Wochen der Filtration und die Filterkartusche MULTIFLUX CLASSIC alle 4 Wochen der Filtration (Die Beachtung dieser Anweisung garantiert die maximale Effizienz und Sicherheit des Produkts).
- Das Filtersystem von LAICA gewährleistet dank des Zusatzes von Silber einen wirksamen, Bakterien hemmenden Schutz. Jegliche Freigabe von Silber erfolgt in Übereinstimmung mit den von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) gestellten Richtlinien.
- Das Filtersystem könnte den Gehalt von Natrium in Bezug auf das Wasser vor der Endwassert leicht erhöhen. Sollte die Veränderung auftreten, ist sie auf jeden Fall sehr gering und der Endwert liegt deutlich unter dem Maximalwert für diesen Parameter.

Konformitätserklärung:

- Die von Laica hergestellten Filtersysteme entsprechen den Anforderungen der folgenden Richtlinien:
 - Europäische EMV-Richtlinie 30/2014/EG zur elektromagnetischen Verträglichkeit*.
 - Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 vom 6.04.2004, Regelung zu den Materialien und Gegenständen, die in den fest eingebaute Anlagen zu Auffang, Behandeln, Zuführen und Verteilen von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.
 - Legislativdekret Nr. 31, 2. Februar 2001, Umsetzung der Richtlinie 98/83/EG zur Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch.
 - EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenständen, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
 - EG-Verordnung 10/2011 über Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- *nur für Modelle mit elektronischem Kontaktschalter.

ES El cartucho filtrante Bi-flux® reduce la dureza del agua corriente preservando las sales minerales útiles para el organismo. El filtro Bi-flux® reduce también: contaminantes químicos, metales pesados, cloro, clorados, herbicidas / pesticidas (no necesariamente presentes en el agua potable).

Notas importantes:

- El filtro mejora la calidad del agua que, en todo caso, debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (verificar con la autoridad competente de su zona).
- Sustituya el cartucho filtrador BIFLUX cada 150 litros/4 semanas de filtrado y el cartucho filtrador MULTIFLUX CLASSIC cada 4 semanas de filtración (el respeto de esta indicación garantiza la máxima eficiencia y seguridad del producto).
- El sistema filtrador Laica garantiza una protección bacteriostática eficaz gracias a la plata. La eventual emisión de plata es conforme a las líneas orientadoras indicadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS).
- El sistema filtrador podría aumentar ligeramente el contenido de sodio respecto al agua de partida. En cualquier caso, la variación es mínima y notablemente inferior respecto al valor máximo de parámetro.

Declaración de conformidad:

- Los sistemas filtradores producidos por Laica están en conformidad con los siguientes requisitos normativos:
 - Directiva Europea EMC 30/2014/UE referente a Compatibilidad Electromagnética*.
 - D.M. n° 174 de 6/04/2004, reglamento referente a los materiales e objetos que podem ser utilizados nos sistemas fixos de captação, tratamento, adução e distribuição da água destinada ao consumo humano.
 - Decreto Legislativo n° 31, 2 de fevereiro de 2001, aplicação da diretiva 98/83/CE referente à qualidade da água destinada ao consumo humano.
 - Regulamento 1935/2004/CE referente aos materiais em contato com alimentos.
 - Regulamento (UE) 10/2011 referente aos materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contato com produtos alimentares.
- *sólo para los modelos dotados de contador electrónico.

PT O cartucho filtrante Bi-flux® reduz a dureza da água da rede, preservando os sais minerais úteis para o corpo. O cartucho Bi-flux® também reduz: químicos contaminantes, metais pesados, cloro, herbicidas / pesticidas e clorados (não necessariamente presentes na água potável).

Notas importantes:

- O filtro melhora a qualidade da água que deverá ser sempre microbiologicamente potável e, por isso, segura para os consumidores (informe-se junto das autoridades competentes da sua zona de residência).
- Substitua o cartucho filtrante BIFLUX a cada 150 litros de filtração ou a cada 4 semanas de utilização e o cartucho filtrante MULTIFLUX CLASSIC a cada 150 litros/4 semanas de utilização (o cumprimento desta indicação assegura a máxima eficiência e segurança do produto).
- O sistema de filtração Laica assegura uma protecção eficaz graças à acção bacteriostática da prata. A eventual libertação de nanopartículas de prata está em conformidade com as recomendações da Organização Mundial de Saúde (OMS).
- O sistema de filtração pode aumentar ligeiramente o teor de sódio presente na água. No entanto, a sua variação é mínima e notoriamente inferior ao valor máximo deste parâmetro.

Declaração de conformidade:

- Os sistemas de filtração produzidos pela Laica estão em conformidade com os seguintes requisitos normativos:
 - Diretiva Europeia EMC 30/2014/UE referente à Compatibilidade Eletromagnética*.
 - D.M. n° 174 de 6/04/2004, regulamento referente aos materiais e objetos que podem ser utilizados nos sistemas fixos de captação, tratamento, adução e distribuição da água destinada ao consumo humano.
 - Decreto Legislativo n° 31, 2 de fevereiro de 2001, aplicação da diretiva 98/83/CE referente à qualidade da água destinada ao consumo humano.
 - Regulamento 1935/2004/CE referente aos materiais em contato com alimentos.
 - Regulamento (UE) 10/2011 referente aos materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contato com produtos alimentares.
- *sólo para los modelos dotados de contador electrónico.

RO Cartu ul filtrant Bi-flux® reduce duritatea apei, permi änd me inerea sărurilor minerale necesare organismului. De asemenea, cartu ul Bi-flux® reduce concentra ia de: contaminanți chimici, metale grele, clor, erbicide/pesticide clorurate (nu sunt neapărat prezente in apa potabilă).

Stafuri importante:

- Filtrul îmbunătățește calitatea apei care trebuie oricum să fie potabilă și, prin urmare, conformă din punct de vedere microbiologic (consultați autoritatea competentă din zona dvs.).
- Înlocuiți cartușul filtrant BIFLUX la fiecare 150 litri/4 săptămâni de filtrare și cartușul filtrant MULTIFLUX CLASSIC la fiecare 4 săptămâni de filtrare (Respectarea acestei indicații garantează eficiența și siguranța maximă a produsului).
- Dispozitivul de filtrare Laica garantează o protecție bacteriostatică eficientă datorită prezenței argintului. Orice eliberare de ioni de argint este conformă cu prevederile Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).
- Este posibil ca dispozitivul de filtrare să determine o creștere ușoară a conținutului de sodiu al apei, față de cel dinaintea filtrării. În orice caz, această variație este minimă și mult inferioară valorii maxime a acestui parametru.

Declaratie de conformitate:

- Sistemele filtrante produse de Laica respectă următoarele prevederi:
 - Directiva Europeană EMC 30/2014/UE privind Compatibilitatea Electromagnetică*.
 - D.M. nr. 174 din data de 6/04/2004, regulamentul cu privire la materialele și obiectele ce pot fi utilizate în instalațiile fixe de captare, tratare, transport și distribuție a apei destinate consumului uman.
 - Decretul Lege nr. 31 din data de 2 februarie 2001, pentru punerea în aplicare a Directivei 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului uman.
 - Regulamentul 1935/2004/CE cu privire la materialele ce intră în contact cu produsele alimentare.
 - Regulamentul (UE) 10/2011 cu privire la materialele și obiectele din material plastic, destinate să vină în contact cu produsele alimentare.
- *numai pentru modelele prevăzute cu contor electronic.

HU A Bi-flux® szűrőbetét csökkenti a hálózati csapvíz keménységét, eközben pedig a szervezet számára hasznos ásványi sókat őriz meg. A Bi-flux® szűrőbetét a következők mennyiségét is csökkenti: vegyi szennyeződések, nehézfémek, kór, kiórozott gyomirtóknóvényvédők szerek (nem feltétlenül vannak benne az ítható csapvízben).

Fontos megjegyzések:

- A szűrő javítja a víz minőségét, melynek minden esetben íthatónak – tehát mikrobiológiailag biztonságosnak – kell lennie (ellenőrizze a vízmínőséget a helyi illetékes hatóság segítségével).
- A BIFLUX szűrőbetétet minden liter szűrt víz vagy 4 hét szűrési idő után cserélje ki. A MULTIFLUX CLASSIC szűrőbetétet minden 150 liter/4 hédi víz után cserélje ki. (Ennek az előírásnak a betartásával garantálható a termék maximális hatékonysága és biztonsága).
- A Laica szűrőbetétjével hatékony bakteriosztatikus védelem biztosítható az ezüst jelenlétének köszönhetően. Bármilyen ezüstkioldás megfelel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelveinek.
- A vízszűrő rendszer mérhető a víz szódiumtartalmát a víz kezelési állomáshoz viszonyítva. Ennek érdekében minden esetben rendkívül csekély, és a végső érték jelentősen az erre a paraméterre vonatkozó felső megengedett határérték alatt található.

Megfelelősi nyilatkozat:

- A Laica szűrőberendezések megfelelnek a következő normatív előírásoknak:
 - 30/2014/EU EMC elektromágnes összeférhetőségre vonatkozó uniós irányelv*.
 - 2004/04/6.-i 174.sz. miniszteri rendelet azokról az anyagokról és tárgyokról, amelyeket emberi fogyasztásra alkalmas lefoglalásra, kezelésére, továbbítására és osztására használt beépített berendezésekben lehet felhasználni.
 - 2001. február 2.-i 31. sz. törvényrejelű rendelet a 98/83/EK irányelv alkalmazásáról az emberi fogyasztásra szánt vízmínőségről.
 - 1935/2004/EK rendelet az élelmiszerekkel rendeltetészerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról.
 - 10/2011/EK rendelet az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról.
- *csak elektronikus számlálóval ellátott modellekre vonatkozik.

Pomembna opozorila:

- Filter izboljša kakovost vode, ki mora biti v vsakem primeru pitna ter mikrobiološko varna (preverite s pristojnim organom na vašem področju).
- Filterni kartuša BIFLUX zamenjajte vsakih 150 litrov/4 tedne filtriranja, kartuša MULTIFLUX CLASSIC pa vsake 4 tedne filtriranja (spoštovanje teh priporočil zagotavlja največjo učinkovitost in varnost izdelka).
- Filtrirni sistem Laica zagotavlja učinkovit varovalni bakteriostatični sistem zahvaljujoč srebru. Morebitna sprostitve srebra je v skladu s smernicami navedenimi s strani Svetovne zdravstvene organizacije (WHO).
- Filtrirni sistem bi lahko rahlo dvignil nivoje natrija glede na začetno količino v vodi. V vsakem primeru je razlika minimalna in precej nižja od največje vrednosti parametra.

Izjava o skladnosti:

- Filtrirni sistemi, ki jih izdeluje Laica, so skladni z naslednjimi regulativnimi zahtevami:
 - Evropska Direktiva 30/2014/EU o elektromagnetni združljivosti*.
 - D.M. št. 174 z dne 06.04.2004, uredba o materialih in predmetih, ki se lahko uporabljajo v stalnih sistemih za zajemanje, obdelavo, oskrbo in distribucijo vode, da nenehno prebirajo ljudi.
 - Zakonski odlok št. 31 z dne 2. februarja 2001, izvajanje Direktive 98/83/ES o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi.
 - Uredba 1935/2004/ES o materialih v stiku z živili. - Uredba (ES) št. 10/2011 o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili.
- *samo za modele, ki so opremljeni za elektronski števecem.

EL Το φυσικό φίλτραρισμός Bi-flux® μειώνει τη σκληρότητα του νερού δικτύου διατηρώντας τα ωφέλιμα για τον οργανισμό μεταλλικά άλατα.

Σημαντικές σημειώσεις:

- Το φίλτρο βελτώνει την ποιότητα του νερού που σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να είναι πόσιμο και επομένως μικροβιολογικά ασφαλές (ρωτήστε τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας).
- Αντικαταστήστε το φίλτρο BIFLUX μετά από 150 λίτρα/4 εβδομάδες φίλτραρισματος και το φίλτρο MULTIFLUX CLASSIC κάθε 4 εβδομάδες φίλτραρισματος (τηρούντας αυτή την ένδειξη, εξασφαλίζετε τη μέγιστη αποτελεσματικότητα του προϊόντος).
- Το σύστημα φίλτραρισματος Laica εξασφαλίζει αποτελεσματική προστασία από τα βακτηρια χόρη στον όργανο. Τυχόν απελευθέρωση άργυρου συνάδει με τις κατευθυντήριες γραμμές του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ).
- Το σύστημα φίλτραρισματος μπορεί να αυξήσει ελαφρώς, η περιεκτικότητα σε νάτριο σε σχέση με τη φυσική ποσότητα στο νερό. Σε κάθε περίπτωση, ωστόσο, η διαφορά ποσότητας είναι ελάχιστη και σημαντικώς μικρότερη σε σχέση με τη μέγιστη τιμή της παραμέτρου.

Δηλώση συμμόρφωσης:

- Τα συστήματα φίλτραρισματος που κατασκευάζει η Laica συμμορφώνονται με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - Ευρωπαϊκή Οδηγία ΗΜΣ EMC 30/2014/ΕΕ που αφορά την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα*.
 - Ν.Α. αρ.174 της 6/04/2004, κανονισμός σύμφωνα το οποίο και τα αντικείμενα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε σταθερές εγκαταστάσεις αλληλεπίδρασης, επεξεργασίας, μείωσης και διακίνησης του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση - Νομοθετικό διάταγμα αρ.31, 2 Φεβρουαρίου 2001, εφαρμογή της οδηγίας 98/83/CE σχετικά με την ποιότητα των νερών που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση.
 - Κανονισμός 1935/2004/CE σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
 - Κανονισμός (ΕΕ) 10/2011 που αφορά τα υλικά και τα πλαστικά αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.
- *μόνο για μοντέλα με ηλεκτρονικό δείκτη.

PL Wkład filtrujący Bi-flux® zmniejsza twardość wody, zachowując składniki mineralne niezbędne dla organizmu człowieka. Ponadto wkład filtrujący Bi-flux® ogranicza ilość: zanieczyszczeń chemicznych, metali ciężkich, chloru, chlorowanych herbicydów/pestycydów (niekoniecznie obecne w wodzie pitnej).

Ważne uwagi:

- Filtr podnosi jakość wody, która musi być zawsze zdalna do picia, a więc bezpieczna mikrobiologicznie (należy potwierdzić to w organizacjach odpowiedzialnych na danym obszarze).
- Wymienić wkład filtrujący BIFLUX co 150 litrów/4 tygodnie użytkowania oraz wkład filtrujący MULTIFLUX CLASSIC co 4 tygodnie użytkowania (przestrzeganie takich terminów gwarantuje skuteczność i bezpieczeństwo produktu).
- System filtrowania Laica zapewnia skuteczną ochronę bakteriostatyczną dzięki zawartości srebra. Eventualne uwalnianie się srebra zachodzi zgodnie z wytycznymi Światowej Organizacji Zdrowia (OMS).
- System filtrowania może nieznacznie zwiększyć zawartość sodu w stosunku do jego zawartości w wodzie przed filtracją. W każdym przypadku, taka zmiana jest minimalna i zdecydowanie niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość tego parametru.

Deklaracja zgodności:

- Systemy filtrowania wody produkowane przez firmę Laica są zgodne z następującymi przepisami:
 - Dyrektywa Europejska EMC 30/2014/WE Kompatybilności Elektromagnetycznej*.
 - D.M. nr 174 z 06.04.2004, rozporządzenie na temat materiałów i wyrobów, które mogą być używane w stałych instalacjach zatrzymywania, uzdatniania, przenikania i dystrybucji wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
 - Dekret Legislacyjny nr 31 z 2 lutego 2001, wprowadzający Dyrektywę 98/83/ WE dotyczącą jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
 - Rozporządzenie 1935/2004/WE dotyczące materiałów wchodzących w kontakt z żywnością.
 - Rozporządzenie (WE) 10/2011 dotyczące materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- *Tylko w modelach wyposażonych w licznik elektroniczny.

ET Filterkassett Bi-flux® vähendab vee karedust, jättes alles sellises sisaldunud organismile kasuliku mineraalainevahetuse.

Olulised märkused:

- Filteri parandab veekvaliteeti, kuid vesi peab igal juhul olema joodav, st mikrobioloogiliselt ohutu (uurige seda oma piirkonna pädevast asutusest).
- Filter BIFLUX tuleb vahetada pärast 150 liitri vee filtreerimist või neljanädalast kasutust ning filter MULTIFLUX CLASSIC iga nelja kasutusnädala järel (selle juhtive järgimine tagab toote maksimaalse tõhususe ja ohutuse).
- Laica filterkassi tagab tõhusa bakteriostaatilise kaitsa tänu hõbedasisaldusele. Eralduva hõbeda kogus on kooskõlas Maailma Terviseorganisatsiooni (WHO) sätestatud nõuetega.
- Filt

LT **Filtro kasetė „Bi-flux“®** sumažina vandentiekio vandens kietumą išsaugodama organizmui naudingas mineralines druskas. **Kasetė „Bi-flux“® taip pat mašina:** cheminius teršalus, sunkiuosius metalus, chlorą, chlorintus herbicidus/pesticidus (nebūtinai esančiųj geriamame vandenyje kiekį).

BG **Филтриращ пълнител Bi-flux®** намалява твърдостта на водата на мрежата, като запазва минералните соли, полезни за организма. **Пълнителът Bi-flux® освен това намалява:** химични замърсители, тежки метали, хлор, хлорирани хербициди/пестициди (не е задължително да са налични в питейната вода).

HR **Filtarski uložak Bi-flux®** smanjuje tvrdoću vode iz vodovoda uz očuvanje mineralnih soli korisnih za tijelo. **Bi-flux® filtarski uložak također smanjuje:** kemijske kontaminante, teške metale, klor, klorirane herbicide/pesticide (koji nisu uvijek prisutni u vodi za piće).

CS **Filtráčnı kazeta Bi-flux®** snižuje tvrdost vody z kohoutku zachováním minerálních solı užitečných pro organismus. **Kazeta Bi-flux® dále redukuje:** chemické kontaminující látky, těžké kovy, chlor, chlorované herbicidy/pesticidy (ne nutné přítomne v pitné vodě).

SK **Filtráčnı kazeta Bi-flux®** znižuje tvrdosť vody z kohútika, pričom zachováva obsah minerálnych solı, užitočných pre organizmus. **Kazeta Bi-flux® okrem toho znižuje obsah:** chemických nečistôt, ťažkých kovov, chlóru, chlórovaných herbicidov/pesticidov (nemusia sa vždy nachádzať v pitnej vode).

CN Bi-flux®滤芯可降低自来水硬度，同时保留对身体有益的矿物质。Bi-flux®滤芯还能降低以下物质的含量：化学污染物、重金属、氯、氯化物除草剂/杀虫剂（并不一定存在于饮用水中）

TW Bi-flux®濾芯可降低自來水硬度，同時保留對身體有益的礦物質。Bi-flux®濾芯還能降低以下物質的含量：化學污染物質、重金屬、氯、氯化物除草劑/殺蟲劑（不一定會出現在飲用水中）

JP Bi-flux® フィルターカートリッジ水道水の硬度を下げ、体に良いミネラル塩を守ります。Bi-flux® カートリッジはさらに次の成分を減少させます。化学汚染物質、重金属、塩素、塩素含有した除草剤/殺虫剤（飲み水に存在してはならないもの）

Svarbos pastabos:
• Filtras pagerina vandens, kuris visada turi būti geriamas ir mikrobiologiškai saugus, kokybę patikslintiškite savo teritorijos kompetentingoje institucijoje).
• Filtro kasetė „BIFLUX“ reikia keisti kas 150 litru / 4 filtravimo savaites, o filtro kasetę „MULTIFLUX CLASSIC“ reikia keisti kas 4 filtravimo savaites (laikantis šių nurodymų užtikrinamas maksimalus našumas ir produkto saugumas).
• Kadangi sudėtyje yra sidabro, filtravimo sistema „Laica“ užtikrina veiksmingą baktericidines apsaugą. Bet koks išsiskyres sidabro kiekis atitinka Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) numatytus reikalavimus.
• Filtravimo sistema siek tiek padidina natrio kiekį, lyginant su vandeniu prieš filtravimą. Jei taip nutiktu, bet koki atveju šis kiekis yra labai mažas ir galutinė vertė yra žymiai mažesnė nei šio parametro didžiausia leistinoji norma.

Atitikties deklaracija:
Laica pagamintos filtravimo sistemos atitinka tolesnių reglamentų reikalavimus:
- Europos direktyva EMS 30/2014/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo*.
- 2004-04-06 Ministro dekretas nr. 174, reglamentas dėl sieringimo, vabymo, nukreipimo ir paskirstymo įrangoje. - 2001 m. vasario 2 d. Įstatyminis dekretas nr. 31 dėl su žmonėms vartoti skirti vandens kokybe susijusios direktyvos 98/83/EB įgyvendinimo.
- Reglamentas 1935/2004/EB dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu.
- Reglamentas (ES) 10/2011 dėl plastikinių medžiagų ir gaminių, skirtų liestis su maisto produktais.
*tik modeliams su elektroniniu skaitikliu.

Важни бележки:
• Филтърът подобрява качеството на водата, която при всички случаи трябва да бъде питейна и следователно микробиологично безопасна (да се извърши проверка с компетентните органи във вашата област).
• Заменяйте филтрирания пълнител BIFLUX на всеки 150 литра/4 седмици филтрация и филтрирания пълнител MULTIFLUX CLASSIC на всеки 4 седмици филтрация (спазването на тази инструкция гарантира максималната ефективност и безопасност на продукта).
• Филтриращата система Laica гарантира ефективна бактериостатична защита благодарение на съдържаното сребро. Едно евентуално освобождаване на сребро е в съответствие с водещите норми , определени от Световната Здравна Организация (OMS).
• Филтриращата система леко може да се увеличи съдържанието на натрий в сравнение с първоначално налятата вода. Във всеки случай промяната е минимална и значително по-малка в сравнение с максималната стойност на параметъра.

Декларация за съответствие
Филтриращите системи, произведени от Laica съответстват на следните изисквания по стандарт:
- Европейска Директива EMC 30/2014/EO относно Електромагнитната Съвместимост*.
- Директива за Машини № 174 от 6/04/2004, регламент, отнасящ се до материалите и предметите, които могат да бъдат използвани във фиксирани инсталации на главната станция, обработване, снабдяване и разпространение на водите, предназначени за консумация от човека.
- Законодателен Декрет № 31, 2 февруари 2001, прилагане на директива 98/83/CE относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека.
- Регламент 1935/2004/EO относно материалите в контакт с хранителни продукти.
- Регламент (EO) № 10/2011 относно материалите и предметите от пластмасов материал, предназначени за контакт с хранителни.
*само за модели, оборудвани с електронен брояч.

Važne zabilješke:
• Filtar poboljšava kvalitetu vode koja u svakom slučaju mora biti mikrobiološki pitka (provjerite s nadležnim tijelom u vašem području).
• Zamijenite BIFLUX uložak filtra na svakih 150 litara / 4 tjedna filtracije i uložak svaka 4 tjedna MULTIFLUX CLASSIC filtracije (usklađenost s ovom naznakom osigurava maksimalnu učinkovitost i sigurnost proizvoda).
• Sustav za filtriranje tvrtke BIFLUX jamči učinkovitu zaštitu od bakterija zahvaljujući prisutnosti srebra. Svako oslobađanje srebra udovoljava smjernicama koje navodi Svjetska zdravstvena organizacija (WHO).
• Sustav za filtriranje mogao bi malo povećati sadržaj natrija u odnosu na sadržaj nepročišćene vode. U svakom slučaju izmjena je minimalna i značajno manja u donosu na maksimalnu vrijednost parametara.

Izjava o sukladnosti:
Laica sustavi za filtriranje udovoljavaju sljedećim regulatornim zahtjevima:
- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetnu kompatibilnost*.
- Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004, Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba br. 31 od 2. veljače 2001. godine, provedba Direktive 98/83/ EZ o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
- Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.
*samo za modele opremljene s elektronskim brojačem.

Důležité poznámky:
• Filtř zlepšuje kvalitu vody, která musí být v každém případě pitná a tedy mikrobiologicky nezávadná (ověřte u příslušného úřadu ve vaší oblasti).
• Nahraďte filtrační kazetu BIFLUX každých 150 litrů/4 týdny filtrace a filtrační kazetu MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týdny filtrace (respektování tohoto pokynu garantuje maximální účinnost a bezpečnost výrobku).
• Filtrační systém Laica zabezpečuje efektivní bakteriostatickou ochranu díky přítomnosti stříbra. Případné uvolnění stříbra je v souladu s obecnými zásadami stanovenými Světovou zdravotnickou organizací (WHO).
• Filtrační systém může mírně zvýšit obsah sodíku v porovnání s vodou před úpravou. V každém případě je taková změna minimální a podstatně nižší, než je maximální hodnota pro tento parametr.

Prohlášení o shodě:
Filtřní systémy vyrobené společností Laica jsou v souladu s následujícími legislativními požadavky:
- Evropská směrnice EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě*.
- Italská vyhláška D.M. č. 174 ze dne 4.6.2004, o materiálech a předmětech, které mohou být používány v pevných zařízeních zachycování, zpracování, dodávek a distribuce vody určené pro lidskou spotřebu.
- Italský zákon č. 31 ze dne 2.2.2001, provádějící směrnici 98/83/ES o jakosti vody určené pro lidskou spotřebu.
- Nařízení (ES) č.1935/2004 o materiálech přicházejících do styku s potravinami.
- Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami.
*pouze pro modely vybavené elektronickým indikátorem.

Dőležite poznámky:
• Filtř zlepšuje kvalitu vody, ktorá musí byť v každom prípade pitná a z mikrobiologického hľadiska bezpečná (over'te túto skutočnosť na kompetentnom úrade vo Vašej oblasti).
• Vymieňajte filtračnú vložku BIFLUX každých 150 litrov/4 týždne filtrácie a filtračnú vložku MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týždne filtrácie (Dodržavanie uvedeného pokynu je zárukou maximálneho účinku a bezpečnosti výrobku).
• Filtračný systém Laica zaručuje účinnú bakteriostatickú ochranu vďaka strieboru. Prípadné uvoľňovanie striebra je v súlade s nariadeniami Svetovej zdravotníckej organizácie (SZO).
• Filtračný systém môže mierne zvyšovať obsah sodíka vzhľadom na pôvodnú vodu. Odchýlka je v každom prípade minimálna a výrazne nižšia ako je maximálna hodnota tohto parametra.

Vyhlasenie o zhode:
Filtřné systémy vytvorené spoločnosťou Laica sú v súlade s požiadavkami týchto noriem:
- Európska smernica EMC 30/2014/EU o Elektromagnetickej kompatibilitě*.
- Nariadenie Ministerstva č. 174 zo dňa 6.4.2004, nariadenie o materiáloch a predmetoch, ktoré môžu byť používané v pevných zariadeniach určených na zber, spracovanie, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu...
- Legislatívne nariadenie č. 31 z 2 februára 2001, zavedenie smernice 98/83/ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu.
- Nariadenie 1935/2004/ES o materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami.
- Nariadenie (EU) 10/2011 o materiáloch a plastových predmetov určených na styk s potravinami.
*len pre modely vybavené elektronickým počítadlom.

重要事項:
• 該過濾器不論在何種情況下都可改善飲用水的水質，因此其微生物安全性(由貴方當地主管机关進行檢查)。
• 每次150公升/8周的過濾須更換濾芯BIFLUX，而MULTIFLUX CLASSIC的更換為每8周的過濾後(遵照本指示可保證產品的最大效率和安全性)。
• 該Laico過濾系統由於有銀的存在可保證有效的抑菌保護。有關銀的釋放符合世界衛生組織(WHO)所作出的指導方針。
• 與水濁相比該過濾系統可能會略微增加鈉的含量。在任何情況下其變化都是最小的，且明顯低於參數的最大值。

重要說明
• 此濾芯可改善飲用水，或微生物安全性無虞之水質(請向當地授權機構確認)。
• 每150公升/8週的過濾後更換BIFLUX濾心、以及每8週的過濾後更換MULTIFLUX CLASSIC濾心(遵守此指示可確保最佳過濾效率與產品安全)。
• Laico過濾系統採用銀以確保抑菌效果。所有銀的釋放符合世界衛生組織(WHO)的標準。
• 此過濾系統可能稍微增加鈉離子濃度。在所有案例中變化量都不大，且明顯低於標準上限。

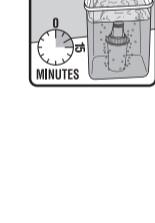
重要注意事項
• このフィルターが、飲料水として適した水、つまり微生物学的に安全な水へと水質を向上させます(お住まいの地域の水道局に確認してください)。
• BIFLUXフィルターカートリッジは150リットル/4週間で、MULTIFLUX CLASSICは4週間毎に取り替えてください。(本品の最大効率と安全性を保つため、この指示に従ってください)。
• ライカの水ターナスシステムは、銀を使用することで、静菌効果を発揮します。この銀の溶け出しに関しては、WHO(世界保健機関)が定めたガイドラインに準拠しています。
• このフィルターシステムにより、浄水前の水と比較して、わずかながらナトリウム含有量が増加する可能性があります。その変化は微小であり、パラメータの最大値を大きく下回る結果となっています。



IT Togliere la cartuccia dal sacchetto.
EN Remove the cartridge from the bag.
FR Ôter la cartouche du sachet.
DE Die Kartusche aus ihrer Verpackung entnehmen.
ES Saque el cartucho de la bolsa.
PT Retire o cartucho da embalagem.
RO Scoateți cartușul din pungă.
HU Vegye ki a betétet a tasakból.
SL Kartušo odstranite iz vrečke.
EL Αφαιρέστε το φίλτρο από το σακουλάκι.
PL Wyjąć wkład z opakowania.
LV Izņemiet kasetni no maišņa.
LT Ištraukite iš maišelio kasetę.
BG Извадете пълнителя от опаковката.
HR Izvadite uložak iz vrećice.
CS Vyjměte filtrační kazetu z obalu.
SK Vyberte vložku z vrečka.
CN 从包装袋中取出滤芯。
TW 從袋子中取出濾心。
JP 袋からカートリッジを取り出します。



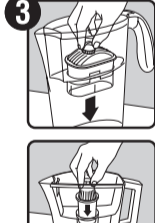
IT Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti. Agitare la cartuccia per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.
EN Soak the cartridge in a container full of cold water for approximately 15 minutes. Shake the cartridge to release the air it contains.
FR Immerger la cartouche dans un récipient plein d'eau froide pendant environ 15 minutes. Agiter la cartouche pour faire sortir l'air contenu.
DE Die Kartusche ungefähr 15 Minuten in einen Behälter mit kaltem Leitungswasser eintauchen. Schütteln Sie die Kartusche, um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.
ES Sumerja el cartucho en un recipiente lleno de agua fría unos 15 minutos.
PT Coloque o cartucho para deixar sair o ar contido em el mesmo.
RO Colocoze o cartucho num recipiente cheie de apă rece și lăsați-l circa 15 minute. Agitați cartușul pentru a favoriza evacuarea aerului din interiorul acestuia.
HU Mártsa a betétet egy hideg vízzel telt edénybe, kb. 15 perc.
SL Rázza meg a betétet, hogo távozou a benne levő levegő.
EL Kartušo potopite v posodo polno hladne vode za približni 15 minut. Stresajte kartušo, da bi pomagali zraku iz nje.
PL Wbułście sto filtřo se 6ns doœcio me króu nejro για περίπου 15 λεπτά Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να βγει ο αέρας που περιέχει.
LV Zanurzyc wkład w pojemniku wypelnionym zimną wodą na okolo 15 minut. Potřząsnąć wkładem, aby usunąć z niego powietrze.
LT Įemėrciet kasetni ar aukstu ūdeni pilditą tvirtne apmėram 15 minūtes. Pakratiet kasetni, lai no tās izdalītos gaiss.
HR Kasetę pamerkite j inda, pilna šaltu vandens, is laikyte jame maždaug 15 min. Papurtykite kasetę, kad pasišalintų joje esantis oras.
BG Попотете пълнителя в контейнер пълен със студена вода за около 15 минути. Разклатете пълнителя за да се освободи наличния в него въздух.
CS Uronite uložak u posudu polno hladne vode na oko 15 minuta.
SK Protresite uložak kasko bi izašou zrak koji se u njemu nalazi.
SK Ponořte filtrační kazetu na zhruba 15 minut do nádoby plné studené vody. Protřepte filtrační kazetu pro uvolnění osazeného vzduchu.
SK Ponorte vložku do nádoby naplnenej studenou vodou a nechaťte ju ponorenú asi 15 minút. Zatraste vložkou, aby z nej unikol vzduch.
CN 將滤芯浸入一个装满冷水的容器内，静置约15分钟。摇晃滤芯以释放所含的空气中。
TW 將濾心放在裝滿冷水的容器中約15分鐘。搖晃濾心使其中的空氣逸出。
JP 約15分間、冷水を貯めた容器の中にカートリッジを浸します。カートリッジを振り動かして、中に含まれている気泡を取り除きます。



IT Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente.
EN Insert the cartridge into the hopper, pressing slightly to insert it correctly.
FR Introduire la cartouche dans le réservoir en appuyant légèrement pour l'introduire correctement.
DE Setzen Sie die Kartusche in den Trichter und drücken Sie sie dabei leicht, um sie korrekt einzusetzen.
ES Introduzca el cartucho en el depósito presionando ligeramente para introducirlo de forma correcta.
PT Coloque o cartucho no reservatório e pressione-o ligeiramente para ficar bem inserido.
RO Introduceți cartușul în rezervor apășând ușor pentru a-l fixa corect.
HU Helyezze a szűrőbetétet a tartályba és enyhén nyomja lefelé.
SL Kartušo vstavite v rezervoar in jo rahlo pritisnite, da bi jo vstavili pravilno.
EL Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο, πατώντας ελαφρά ώστε να τοποθετηθεί σωστά.
PL Umieścić wkład w zbiorniku delikatnie go wciskając w celu prawidłowego włożenia.
LV Ievietojiet kasetni tvirtne, viegli piespējot, lai ievietotu to pareizi.
LT Įdėkite kasetę į rezervuarą, švelniai spustelėdami ji, kad tinkamai įsitvirtintų.
BG Поставете пълнителя в резервоара, като натиснете леко за да го поставите правилно.
HR Ubacite uložak u lijevak laganim pritiskom kako biste ga ispravno ubacili.
CS Vložte filtrační kazetu do nálevky a pro její správné umístění ji lehce stlačte.
SK Vložte vložku do nádržky tak, že ju mierne zatlačíte.
CN 將滤芯置入水箱內，輕輕推壓以便正確插入。
TW 輕壓濾心，將濾心安裝至過濾槽中。
JP カートリッジをタンクの中に軽く押し込み、正しくセットします。



IT Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare.
EN Fill the hopper to the top with cold tap water and allow to filter.
FR Remplir le réservoir d'eau froide de robinet jusqu'à son niveau supérieur et laisser filtrer.
DE Füllen Sie den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zu seinem oberen Füllstand und lassen Sie filtern.
ES Llene el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel superior del mismo y deje filtrar.
PT Encha o reservatório até à marca superior com água fria da torneira e deixe filtrar.
RO Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul de sus al acestuia și lăsați să se filtreze.
HU Töltse fel a tartályt hideg csapvízzel a felső szintig, majd hagyja leszűrődni a vizet.
SL Rezervoar napolnite s hladno vodo iz pipe do zgornje oznake na posodi in pustite, da se prefiltrira.
EL Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι το ανώτερο σημείο και αφήστε το να φιλτράρει.
PL Napelnić zbiornik zimną wodą z kranu do wskazanego na nim górnego poziomu i przeczekać, aż zostanie zprefiltrowana.
LV Piepildiet tvirtni ar aukstu krāna ūdeni līdz tvirtnes augšējām līmenim un ļaujiet tam filtrēties.
LT Pripildykite rezervuarą šaltu vandeniu iš čiaupo iki jo viršutinio lygmens ir palikite filtruoti.
BG Напълнете резервоара със студена вода от чешмата до нивото над него и го оставете да филтрира.
HR Napunite lijevak hladnom vodom iz slavine do njegove najviše razine i pustite da se filtrira.
CS Naplňte nálevku studenou vodou z vodovodního kohoutku až do po horní okraj a nechte filtrovat.
SK Naplňte nádržku studenou vodou z vodovodu až po jej vrchnú úroveň a nechaťte ju prefiltrovať.
CN 往水箱加滿自來冷水直至最高水位，使其進行過濾。
TW 將過濾槽裝滿自來水，並開始過濾。
JP タンクの上限ギリギリまで水道水を入れ、濾過させます。



IT Gettare l'acqua filtrata nel punto precedente (o usarla per innaffiare le vostre piante). Ripetere questa operazione 3 volte.
EN Discard the water filtered in the previous section (or use it to water your plants). Repeat this operation three times.
FR Jeter l'eau filtrée dans le point précédent (ou l'utiliser pour arroser vos plantes). Répéter cette opération 3 fois.
DE Gießen Sie das vorgehend gefilterte Wasser aus (oder verwenden Sie es zum Bewässern Ihrer Pflanzen). Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 Mal.
ES Tíre el agua filtrada en el punto precedente (o úsela para regar las plantas). Repita 3 veces esta operación.
PT Deite fora a água filtrada (ou utilize-a para regar as plantas). Repita esta operação 3 vezes.
RO Aruncați apa filtrată la punctul anterior (sau folosiți-o pentru a uda plantele). Repetați această procedură de 3 ori.
HU Őntse ki az eleázott leszűrűt vizet (vagy használja fel a növények locsolásához). Ismételj meg ezt a műveletet 3 alkalommal.
SL Prej filtrirano vodo zavžite (ali jo uporabite za zalivanje vaših rož). Ta postopek ponovite 3 krat.
EL Πετώξτε το φίλτραριμένο νερό (ή ποτίστε τα φυτά σας). Επανάληψτε τη διαδικασία 3 φορές.
PL Wyląć zprefiltrowaną wodę (lub użyć jej do podlewania roślin). Powtórzyc tę czynność 3 razy.
LV Izleļiet ārā šo iepriekšējā punktā aprakstīto izfiltrēto ūdeni (vai izmantojiet to augu laistīšanai). Atkārtojiet šo darbību 3 reizes.
LT Išpilkite išfiltruotą vandenį, nurodytą ankstesniame punkte (arba palaistykite ju savo augalus). Pakartokite šį veiksmą 3 kartus.
BG Изхвърлете филтрираната вода (или я използвайте, за да поливате вашите растения). Повторете този операция 3 пъти.
HR Prospite vodu koja se filtrirala u prethodnom koraku (ili je iskoristite za zalivanje cvijeća). Ponovite ovu radnju 3 puta.
CS Vodu zfiltrovanou podle předchozího bodu vylijte (nebo použijte k zalití vašich květin). Opakujte tento postup 3x.
SK Takto prefiltrovanú vodu vyľejte (alebo ju použite na zalovanie rastlín). Tento zákrok zopakujte 3-krát za sebou.
CN 將過濾后的水排到上述点(或使用其未澆灌植物)。如此重复操作三次。
TW 將濾出的水丟棄(或是澆灌植物)。重複此動作三次。
JP 濾過したお水は捨てます(または植物にかけてください)。この作業を3回繰り返します。